

farfalla Magazin  
2018/2

AUS ESSENTIALS WIRD

# FOLLOW THE BUTTERFLY



BLEIB GESUND!

*Willkommen in der  
Welt der ätherischen Öle*

VIVA IL BERGAMOTTO

*Ethnobotanische Duftreise  
nach Kalabrien*

MIT VIELEN  
AROMACARE-  
REZEPTEN

*und Anwendungen*

# INHALT

# 4



## bleib gesund!

*Was halten Sie von einer Hausapotheke, mit der sich unsere körperliche wie auch geistige Gesundheit unterstützen lässt – mit der schönen Nebenwirkung, dass sie auch noch fein duftet? Willkommen in der Welt der ätherischen Öle!*



# 7

## die neue FARFALLA AROMA CARE "TO GO"

*Duftend und praktisch:  
gebrauchsfertige Aromapflege-Produkte  
für die wichtigsten Lebens Themen.*

- 3 *Editorial*
- 4 *bleib gesund!  
mit ätherischen Ölen durch den Winter*
- 7 *die neue farfalla AromaCare „to go“*
- 10 *Viva il bergamoto!  
Ethnobotanische Duftreise  
nach Kalabrien*
- 14 *follow the butterfly*
- 16 *Bunt ist am schönsten  
Portrait Kerstin Belz,  
Kundenberatung und Schulung*
- 18 *Über farfalla – facts & figures*
- 20 *Die farfalla Hebammenhilfe  
MAMBrella*
- 22 *farfalla @Instagram*
- 23 *farfalla-Akademie  
Impressum*

# 12

## VIVA IL BERGAMOTTO

*Ethnobotanische  
Duftreise nach Kalabrien*



# EDITORIAL



etzt ist es soweit. In wenigen Monaten endet mit dem farfalla Generationenprojekt ein Kapitel, für das wir uns zehn Jahre Zeit nahmen. Wir Firmengründer übergeben die Leitung an eine jüngere Generation unter der Führung von Malvin Richard. Wir haben diese Stabsübergabe sorgfältig vorbereitet und in diesen zehn Jahren an einem stetigen Aufbauprozess gearbeitet, der die Weiterführung eines erfolgreichen Unternehmens möglich macht, aber auch die in 35 Jahren entstandenen Werte und die Firmenphilosophie mit der gleichen Leidenschaft weiter verfolgt. Dies war für uns Gründer essentiell, denn in unserem Lebenswerk steckt viel Idealismus und Herzblut.

Zeit, um kurz innezuhalten und zurückzublicken. Ein Unternehmen von Grund auf aufzubauen und ständig wachsen zu sehen, erfüllt einen mit Stolz, aber auch mit Dankbarkeit. Unglaublich, wie vielen spannenden Menschen wir in dieser Zeit begegnet sind. All den vielen tollen MitarbeiterInnen, die farfalla in dieser Zeit mitgeprägt, mit ihren Ideen bereichert und uns ab und zu auch korrigiert haben. Den vielen Duftpflanzenbauern auf der ganzen Welt, die uns die magische Welt der Pflanzen nähergebracht und uns mit ihren Kulturen fasziniert haben. Und unseren vielen Kundinnen und Kunden, die durch ihr Vertrauen in uns dieses Wachstum und unsere Arbeit überhaupt ermöglicht haben. Sie!

Als Gründer können wir Ihnen versichern, dass die junge Nachfolgegeneration die Schmetterlingsfirma auch weiterhin zum Fliegen bringen und dieses Werk mit vielen neuen Ideen erfrischen wird. Ihre Lust dazu spüren wir täglich hautnah, und das macht uns grosse Freude.

Eines möchte ich zum Schluss besonders hervorheben: farfalla wurde 1982 von vier Schulfreunden gegründet. Als grösstes Kompliment, das ich uns allen machen kann, betone ich, dass wir heute immer noch allerbeste Freunde sind. Denn das ist alles andere als selbstverständlich.

Es war ein grosses Privileg für uns, an diesem Werk beteiligt zu sein.  
Un grand plaisir de cœur!

Jean-Claude Richard

# BLEIB GESUND!

*Was halten Sie von einer Hausapotheke, mit deren umsichtigen Einsatz sich unsere körperliche wie auch geistige Gesundheit unterstützen lässt – mit der schönen Nebenwirkung, dass sie auch noch fein duftet? Wollen wir Gesundheit und Wohlbefinden selbst in die Hand nehmen, bietet sich ein faszinierend vielfältiges Spektrum duftender und natürlicher Helfer an: Willkommen in der Welt der ätherischen Öle!*



*Nebst dem riechbaren, sinnlichen Erlebnis der ätherischen Öle untermauern zahlreiche Studien ihre Wirksamkeit bei Erkrankungen und Befindlichkeitsstörungen. Sie entspannen und erheitern, fördern die Konzentration oder einen guten Schlaf, stärken das Immunsystem und eliminieren Erreger in der Raumluft. Ihre positiven Eigenschaften entfalten sich bei verschie-*

*denen Anwendungsformen, beim Einatmen oder über Hautkontakt.*

*Ätherische Öle sind winzige Tröpfchen, die sich in Blüten, Blättern, Wurzeln, Samen und Früchten bilden und von Pflanze zu Pflanze sehr unterschiedlich sein können. Diese Duftstoffe haben in der Pflanze verschiedene Aufgaben. Einerseits dienen sie der Kommunikation der*

*Pflanze, sie locken Insekten an und wehren Schädlinge und Mikroorganismen ab. Andererseits regulieren die Pflanzen mit den Duftstoffen in den Zellen ihren Stoffwechsel.*

*Komplexität der Natur  
In ihrer chemischen Zusammensetzung sind ätherische Öle äusserst komplex – sie bestehen aus dutzenden bis hunderten von Kompo-*



# MIT ÄTHERISCHEN ÖLEN DURCH DEN WINTER

Effektiv, einfach in der Anwendung und aufgrund ihrer niedrigen Dosierung sehr ergiebig – ätherische Öle sind unverzichtbare Helfer in der kalten Jahreszeit. Wir haben ausgewiesene Aroma-Experten mit langjähriger Erfahrung um duftende Gesundheitstipps und Rezepte gebeten.

## RAUMLUFT REINIGEN



2-3 Tropfen ätherisches Öl *Eukalyptus radiata* in die mit Wasser gefüllte Schale von Vernebler oder Duftlampe geben und 2-3 täglich damit den Raum beduften, um die Luft zu reinigen.

*Iris Müller-Hottinger, Schulungsleiterin farfalla Schweiz*

## FREIE NASE IN DER NACHT



1-2 Tropfen ätherisches Öl *Thymian ct. linalool* auf ein Papiertaschentuch träufeln und neben das Kopfkissen legen.

*Maja dal Cero, Autorin, Dozentin für Botanik der Arzneipflanzen und Phytotherapie*

## ABWEHR- KRÄFTE STÄRKEN



Für ein kräftigendes Fussöl 2 Tropfen ätherisches Öl *Lavendel fein*, 2 Tropfen ätherisches Öl *Cajeput* und 10 ml Mandelöl durch sanftes Schwenken vermischen. Zwei bis drei Wochen 2-mal täglich die Fusssohlen einreiben.

*Extratipp:* Nach der Einreibung in warme Socken schlüpfen. Für Kinder ab 5 Jahren die Menge der ätherischen Öle halbieren.

*Evelyn Deutsch-Grasl, Gesundheits- und Krankenpflegerin, Aromatologin und akademische Expertin für komplementäre Gesundheitspflege*

## INHALATION BEI SCHNUPFEN



1-3 Tropfen ätherisches Öl *Niaouli* mit 1 TL Salz vermischen und in eine Schüssel heisses, nicht mehr kochendes Wasser (ca. 1 l) geben. Kleine Kinder ab 5 Jahren sitzen auf Mutters oder Vaters Schooss, legen sich gemeinsam ein grosses Handtuch über den Kopf und inhalieren mit gleichmässiger, ruhiger Atmung. Grössere Schulkinder können schon selbstständig inhalieren. Die Inhalation hilft leichter durchzuatmen, das Nasensekret kann besser abfließen. Idealerweise morgens und abends durchführen.

*Ingeborg Stadelmann, Hebamme, Autorin, Verlegerin, Referentin, Präsidentin Forum Essenzia e.V.*

Für Schwangere, Babys, Kranke und Epileptiker gelten besondere Vorsichtsmassnahmen – unbedingt die Fachliteratur konsultieren.

## LITERATUR FÜR EINSTEIGER

*Aromatherapie für Sie, Zimmermann Eliane*  
*Aromatherapie, Die Heilkraft ätherischer Pflanzenöle, Zimmermann Eliane*  
*Aromatherapie von der Schwangerschaft bis zur Stillzeit, Stadelmann Ingeborg*  
*Ätherische Öle kompakt, Krähmer Barbara*

## ATEMWEGE STIMULIEREN



Vor der morgendlichen Dusche 2 Tropfen ätherisches Öl *Ravintsara* vermischt mit einigen Tropfen Pflanzenöl auf den Oberkörper einreiben.

*Prof. Dr. Steflitsch, Lungenfacharzt, Präsident der „Österreichischen Gesellschaft für wissenschaftliche Aromatherapie und Aromapflege“; Tipp aus: Aromatherapie in Wissenschaft und Praxis. Hrsg. Steflitsch, Buchbauer, Wolz, S. 279*



Bleib gesund

## HERBSTLICHER HEUSCHNUPFEN-REMINDER

Verblüffende Erfolge erzielt man mit einer rechtzeitig begonnenen Anti-Heuschnupfen-Massnahme: Acht bis zehn Wochen vor Beginn der Pollenflugsaison verwendet man mehrmals täglich ein Dekolleté-Spray. Fast alle Benutzer berichten von deutlich weniger Beschwerden. Es wird wie ein Raumspray, jedoch in Kopfnähe, versprüht, so dass man etwas davon einatmet.

Eliane Zimmermann, Aromatherapeutin

### PRODUKTE

- 50ml Bio-Alkohol oder Wodka
- 20 Tropfen ätherisches Öl Zypresse
- 10 Tropfen ätherisches Öl Himalaya- oder Atlaszeder
- 2 Tropfen ätherisches Öl Melisse

### REZEPT

1. 50ml Bio-Alkohol, 20 Tropfen Zypressenöl, 10 Tropfen Zedernholzöl, 2 Tropfen Melissenöl in einer Sprühflasche aus lichtgeschütztem Glas gut verschütteln.
2. Mehrmals täglich um sich herum versprühen, etwas davon einatmen und/oder auf die Haut geben.
2. Vor jedem Versprühen immer wieder gut schütteln, da kein Emulgator die Mischung stören soll.

SCHON GEWUSST: DIE HIMALAYA-ZEDER IST EINE ENGE VERWANDTE DER ATLAS-ZEDER. DIESE METHUSALEMS UNTER DEN BÄUMEN KÖNNEN WEIT ÜBER 1000 JAHRE ALT WERDEN. IHRE ÄTHERISCHEN ÖLE WERDEN AUS IHREN HOLZSTÜCKCHEN DESTILLIERT, SO DASS SIE VON BESONDEREN SESQUITERPENEN UND DEREN ABKÖMMLINGEN GEPRÄGT SIND.

## DIE NEUE FARFALLA AROMA CARE

Neben unserer grossen Auswahl zertifizierter Naturkosmetik bildet die Sparte AromaCare den zweiten Pfeiler unseres Sortiments. Es umfasst neben den 120 reinen ätherischen Ölen auch die nach verschiedenen well-being-Themen konzipierten Aromapflege-Produkte, die einfach zu Hause angewendet werden können.

Da ätherische Öle und 100%ige Aromamischungen aus ätherischen Ölen nicht unverdünnt auf die Haut dürfen, gehören für Hautanwendungen Bio-Pflanzenöle zum Mischen und Bio-Pflanzenwasser als hautfreundliche, supersanfte Geschwister der ätherischen Öle unbedingt zur farfalla AromaCare dazu.

nenten. Rosenöl besitzt über 400 Komponenten, Jasmin sogar über 500, wobei noch nicht mal alle identifiziert sind. Wie bei den Menschen gibt es einfachere und auch komplexere Wesen.

Diese «natürliche» Komplexität hat grosse Vorteile, speziell im Vergleich zu synthetischen Nachbildungen, die nur aus wenigen künstlichen Komponenten bestehen. Die Vielfalt an Inhaltsstoffen sorgt dafür, dass Mikroorganismen (Bakterien/Viren) gegen diese Stoffe kaum eine Resistenz aufbauen können. Gerade auch deshalb, weil die Zusammensetzung mit jeder Ernte leicht verschieden sein kann. Erwarten Sie also, ähnlich wie beim Wein, von

einem natürlichen Duftstoff nicht, dass er immer gleich riecht.

Das A und O für die erfolgreiche Anwendung der ätherischen Öle ist ihre naturreine Qualität. farfalla garantiert unverfälschte Naturprodukte, über 80% aus Bio- bzw. demeter-Anbau oder aus fairer, biologischer Wildsammlung. Angewendet werden sie als Raumbeduftung, Hautanwendung bzw. Kosmetikzusatz oder Inhalation. Hier gilt der Grundsatz: Nie pur auf die Haut.

Eine ausführliche Übersicht mit Dosierungstabelle und Anwendungshinweisen findet sich im farfalla AromaCare-Katalog auf S. 34 und auf [www.farfalla.ch](http://www.farfalla.ch) unter FAQ.

# DIE FARFALLA AROMA CARE "TO GO"

Ätherische Öle können die körperliche wie auch geistige Gesundheit auf eine ganz natürliche Weise stärken. Zur Unterstützung der wichtigsten Lebensthemen haben wir gebrauchsfertige Aromapflege-Produkte entwickelt, die einfach zu Hause oder unterwegs angewendet werden können.

## BLEIB GESUND



Die Tradition der Klostergärten zeigt, wie lange Duftpflanzen bereits zur Gesunderhaltung geschätzt werden. Ätherische Öle verkörpern das Essentielle dieser Pflanzen. Wunderbar sind sie als Prophylaxe wie auch bei psychischen oder physischen Beschwerden – zum Beispiel der

### MINZE KOPFKLAR AROMA-ROLL-ON

Wenn sich im Kopf ein Unwetter zusammenbraut, sich gar erste Gewitterwolken entladen, bewährt sich diese Komposition mit Pfefferminzöl. Mit seinem frischen, kühlenden Duft verhilft sie zu einem freien Kopf und klaren Gedanken. Auch wenn das Bauchgefühl nicht stimmt, bringt sie wohlthuende Erleichterung.

LIEBLING VERMISST?

BLEIB GESUND ist eine Weiterentwicklung des Duftthemas take care.



## SANFT ENTSPANNT

Es gibt so viel zu erledigen, Herausforderungen zu meistern, Hürden zu überspringen. Das kann uns leicht über den Kopf wachsen. Wir sehnen uns nach einem Moment der Entschleunigung. Raus aus dem Alltagskarussell, rein in eine Oase der Ruhe. Herunterfahren, Entspannen – zum Beispiel mit dem

### ORANGENBLÜTE BESÄNFTIGENDES SCHAUMBAD

Gemeinsam mit dem umschmeichelnden Schaum des Badewassers glättet das ätherische Öl der Orangenblüten die Wogen des Tages und hilft beim Loslassen. Der frische, herb-süsse Duft stärkt die Lebensgeister, vertreibt dunkle Gedanken und besänftigt das Gemüt.



LIEBLING VERMISST?

SANFT ENTSPANNT ist eine Weiterentwicklung des Duftthemas relax.





## SEI ERFRISCHT

Irgendwie ist die Luft draussen. Müde, matt, mutlos? Zeit, die Lebensgeister wachzukitzeln und die Seele unter eine spritzige Sommerregendusche zu stellen. Tiefe Atemzüge in einer mit belebenden ätherischen Ölen erfrischten Atmosphäre helfen uns, wieder präsent zu sein, das eigene Potenzial zu leben, sicher und vital aufzutreten. Pflücken wir den Tag – zum Beispiel mit dem

### ZITRONE ERFRISCHENDER BIO-REISESPRAY

Ein wunderbar vitalisierender Reisebegleiter für Weltenbummler und Cityhopper. Wenn die Raumluft im Hotelzimmer, Auto etc. einen Waschgang nötig hat, helfen einige Sprühstösse des zitronig duftenden Reisesprays. Wird er direkt auf die Haut gesprüht, wirkt er bei Müdigkeit und Schläppheit.



LIEBLING  
VERMISST?

SEI ERFRISCHT ist eine Weiterentwicklung des Duftthemas refresh.



## LEBENSFREUDE

Die Lust am Dasein kommt im Karussell des Lebens schon mal unter die Räder. Stimmungsaufhellende Düfte können der Laune einen sanften Schubs verpassen – zum Beispiel die wundervolle

### BERGAMOTTE LEBENSFREUDE AROMAMISCHUNG

Die sanfte, fruchtig-blumige natürliche Komposition mit der sonnenverwöhnten Bergamotte hellt die Seele auf, stimmt fröhlich und lässt dunkle Gedanken verblassen. Für die Duftlampe oder für unterwegs, ganz einfach in den Riechstift oder auf ein Taschentuch geträufelt.



LIEBLING  
VERMISST?

LEBENSFREUDE ist eine Weiterentwicklung des Duftthemas well-being.



## GEBORGENHEIT

Sich von einem wärmenden, harmonisierenden und beruhigenden Duft umhüllen zu lassen, durch ein erholsames Bad oder ein sinnliches, wohliges Körperöl, stärkt das Selbstvertrauen und vermittelt Geborgenheit. Zum Beispiel auch der

### VANILLE LIEBKOSENDER BIO-RAUMSPRAY

Ein echter Seelentröster ist der samtweiche, liebliche Spray mit dem süßen Vanilleduft. Genau das Richtige, wenn die Seele etwas zärtlicher Zuwendung bedarf und Zeit ist für Rückzug und gemütliche Stunden. Einfach in die Raumluft sprühen.





## BESCHÜTZT SEIN

Das geht mir einfach zu nahe, das geht mir unter die Haut: Was tun, wenn das ICH Abgrenzung verlangt, Deckung sucht und ein schützender Schildkrötenpanzer wünschenswert wäre? Schutz, Halt und Souveränität vermittelt zum Beispiel die

### AURA AURASCHUTZ AROMAMISCHUNG

Ein grün-frischer, ausgleichender Duft für Menschen, die sich zu den Themen Schutz, Reinigung und Klarheit besondere Unterstützung wünschen. Das ätherische Öl der Zirbelkiefer vermittelt Halt und Souveränität. Für die Duftlampe oder unterwegs ganz einfach in den Riechstift oder auf ein Taschentuch geträufelt.



## SCHLAF GUT

Gut geschlafen? Zuverlässig und sanft verhilft der Duft des Lavendels zu tiefer Entspannung und einem erholten Erwachen am nächsten Morgen, zum Beispiel im

### LAVENDEL SCHLAF EIN BIO-RAUMSPRAY

Lass die Gedanken los und den Tag ziehen, lass dich ins Reich der Träume tragen. Der sanft-blumige Raumspray mit dem lila Wunder ist ein treuer Helfer für alle, die sich eine erholsame Nachtruhe wünschen. Vor dem Zu-Bett-Gehen einige Sprühstöße in die Raumluft geben.



## KONZENTRATION

Sich aufmerksam und fokussiert einem Thema widmen – der passende Duft unterstützt die Kopfarbeit und kann bei Erschöpfung, Konzentrationsmangel und Nervosität helfen, zum Beispiel der

### ROSMARIN PRÜFUNGSFOKUS AROMA-ROLL-ON

Selbstbewusst und geradlinig hilft das ätherische Öl des Rosmarins dabei, sich zu fokussieren und Hintergrundrauschen auszublenden. Gerade in Prüfungen ist die herb-krautige, natürliche Komposition ein duftender Motivator, der Selbstvertrauen und Konzentration stärkt, wach und entschlossen macht. Vor der Prüfung (Sitzung, Autofahrt,...) auf Handgelenke und Schläfen auftragen.



## AROMA-YOGA

Einatmen, ausatmen, die eigene Balance finden – für die Yogapraxis oder geruhige Stunden. Zum Beispiel mit dem

### BENZOE SONNENGRUSS BIO-RAUMSPRAY

Sanft vom sonnig-fruchtigen Duft umfassen, erklingt das innere OM, und ein tiefes Einatmen schenkt wohlige Entspannung. Einfach einige Sprühstöße in die Raumluft geben oder als reinigenden Spray für die Yogamatte verwenden.







# VIVA IL BERGAMOTTO

## ETHNOBOTANISCHE DUFTREISE NACH ITALIEN

*Italien ohne göttlich gutes Essen, Kalabrien ohne Bergamotte – unvorstellbar! Die Kultivierung der Bergamotte, einst das Rückgrat der süditalienischen Wirtschaft, wird heute von der synthetischen Duftindustrie bedroht. Dabei kann die natürliche Essenz viel mehr als nur göttlich duften.*





ETHNOBOTANISCHE DUFTREISE  
NACH KALABRIEN

*Duftpflanze: Bergamotte*  
*Anbaubereich: Kalabrien, Italien*  
*Anbaupartner seit: 2013*

*Besonderheiten:*  
*Traditionelles Anbaubereich,*  
*Leidenschaft für Bio-Anbau,*  
*moderner Spirit und entsprechend moderne Anlagen.*



1. Reife Bergamottefrüchte.
- 2./5. Süditalienische Folklore.
3. Es heisst, die Bergamotte wachse nur mit Blick auf den Ätna.
4. farfalla-Ethnobotanikerin Serena im Bergamotte-Hain.
- 6./7 Das ätherische Öl der Bergamotte wird durch Kaltpressung der Fruchtschalen gewonnen.



# ETHNOBOTANISCHE DUFTREISE NACH KALABRIEN

*Um langjährige Partnerschaften mit Pflanzenbauern zu pflegen, um Länder, Leute und Kulturen kennenzulernen und auch um freundschaftliche Kontakte zu knüpfen, gehören Duftreisen bei farfalla seit jeher zur Firmenkultur. Natürlich wollen wir bei unseren Besuchen auch sicherstellen, dass alle Produzenten unseren hohen Standards gerecht werden. Unsere Duftreise nach Italien war zuallererst ein Genusshighlight: Schliesslich gehört das ätherische Öl der Bergamotte zu unseren absoluten Lieblingen.*



*Rein optisch unterscheidet sich die kapriziöse Dame kaum von ihrer beliebten Cousine, der Zitrone. Wer die Bergamottefrucht jedoch pur geniessen möchte, sei vor ihrem bitteren Geschmack gewarnt: Hier kommt die Schönheit nicht von innen, sondern steckt in der Schale. Denn aus ihr wird das berühmte (Earl Grey Tea!), das legendäre (Eau de Cologne 4711!), das grandiose (farfalla Grand Cru!) ätherische Öl destilliert.*

*Nach einem hitzigen Sommer lockt uns der Spätherbst nach Kalabrien, wo ab November die Bergamotte*

*geerntet wird, die hier als Königin der Zitrusfrüchte gilt. In der Tat ist die Bergamotte eine ganz besondere Frucht, die nur unter sehr aussergewöhnlichen Bedingungen wächst.*

*Die Kalabresen behaupten, dass sie nur an Orten gedeihe, von denen aus der Ätna zu sehen ist.*

*Und wirklich – ein Blick auf eine Karte der Anbauflächen bestätigt dieses Gerücht. Bergamotte-Bäume wachsen praktisch ausschliesslich auf*

*einem 150 km langen Landstreifen an der ionischen Küste, der sich von Villa Giovanni bis Monasterace in der Provinz Reggio Calabria erstreckt. Man versuchte bereits, sie an vielen anderen Orten (in Brasilien, Israel, Australien, sogar in Südafrika) anzusiedeln, manchmal sogar mit Erfolg. Allerdings erreicht dort das ätherische Öl nie seine ursprüngliche Fülle von ca. 350 chemischen Komponenten – und die Qualität seines Dufts leidet erheblich unter diesen Einbussen. Während wir im herrlichen Bergamottehain unseres Anbaupartners unterwegs sind, den schneebedeckten Ätna im Blick, eine salzige Meeres-*



brise auf den Lippen, fühlen wir die Besonderheit dieses Mikroklimas. Der Bauer Giorgio erklärt uns, dass dieser Baum alluviale und tonige Böden mag, die besonders reich an Mineral-salzen sind. Temperaturschocks hin-gegen verträgt er gar nicht. Die steten Meeresbrisen helfen gegen Pilzinfek-tionen. Und Sonne, Sonne, Sonne.

Die botanischen Ursprünge der Bergamotte sind ein Mysterium und Gegenstand zahlloser Geschichten: Einige wissenschaftliche Theorien behaupten, dass sie aus China käme, andere aus Barbados (wie ihre «Cousine Grapefruit»), wieder andere ver-weisen auf Griechenland, Spanien, die Kanaren... Wir wissen nur, dass

London, den verschmutzten Tee vor dem Entsorgen zu probieren...

Zurück nach Kalabrien: Bei unserem Besuch bemerken wir die Veranke-rung des Dufts im hiesigen Alltag. Für die Kalabresen gilt er als einfacher Garant für gute Laune. Sein Gross-vater, erzählt Giorgio, lehrte ihn, stets ein Stück Bergamotte in der Tasche bei sich zu tragen – wenn er auf dem Feld arbeitete ebenso wie an seinem freien Tag. Riecht er von Zeit zu Zeit daran, bessert sich seine Stimmung ebenso wie seine Leistungsfähigkeit. Wissenschaftlich bestätigt: Das äthe-rische Öl der Bergamotte enthält viele aktive Bestandteile, von denen einige Stressgefühle und Ängste reduzieren.

Verletzungen zeigen sich fast nie Be-schwerden wie Infektionen, zudem beobachten sie einen beschleunigten Heilungsprozess. Kein Wunder, dass die Bergamotte auch in der Volksme-dizin Einzug hielt.

*In der Halle, in der das ätherische Öl aus den reifen Früchten extrahiert wird, umarmt uns der intensive, fruchtige, würzig-süsse Duft wie eine grosszügige italienische «Mamma».*

Hier wird, wie bei allen Zitrusfrüch-ten, das ätherische Öl durch ein Kaltpressverfahren aus der Schale gewonnen. Die Maschine gleicht einer gigantischen Orangenpresse. Die erste Extraktion von Citrus bergamia erfolgt durch manuellen Druck der Frucht, das Öl wird von einem natür-lichen Schwamm absorbiert. Wir können uns jetzt vorstellen, wie viel Arbeit es erfordert, um ein Kilogramm der Essenz zu erhalten – etwa 200 kg Früchte sind hierfür notwendig.

Alle Bergamotte-Produzenten arbei-ten hart für den Erhalt der Pflanze, die einst das Rückgrat ihrer Wirt-schaft war. «Früher konnte man sich mit zwei Litern der Essenz einen Fiat 500 kaufen, mit einem Blick auf den blühenden Baum den Wert des nächsten Geschenks für seine Frau abschätzen oder davon träumen, sein Anwesen zu ver-schönern.» Die chemische Industrie besiegelte das Ende von alledem, aber die Menschen kämpfen dafür, die Kultivierung der Bergamotte wiederzubeleben. Und Italien wäre nicht Italien, wenn nicht auch die Kulinarik das ihre zu diesem Erhalt beitragen würde. Denn schliesslich überzeugt uns die Bergamotte doch noch als Gaumenfreude, verarbeitet zu Biscotti, Kuchen, Marmelade, Schnaps – Italien ohne göttlich gutes Essen, Kalabrien ohne Bergamotte – unvorstellbar! «Viva il Bergamotto, la sua terra und le sue genti!»



diese Art spät beschrieben wurde, erst Ende des 17. Jahrhunderts, und dass die ersten Bergamottepflanzungen, «bergamotteti», in der Mitte des fol-genden Jahrhunderts entstanden. Die Produktion der «Goldenen Frucht» war fast ausschliesslich der Herstel-lung des Kölnisch Wassers gewidmet, in dem die Bergamotte einer der Hauptprotagonisten ist. Die Erfin-dung des Earl Grey Tee, so die unbe-legte Legende, sei jedoch ein Werk des Zufalls: Bei einem Sturm auf hoher See wurde die aus Bergamotteöl und Tee bestehende Schiffsladung so durcheinandergeworfen, dass sich das Öl auf den Schwarztee ergoss. Lord Grey gebot bei der Ankunft in

*Natürlich ist jede mit einem Duft assoziierte Erinnerung einzigartig, aber einige Düfte verhelfen eher zu positiven Ge-danken, vertreiben dunkle Wol-ken und düstere Stimmungen – und Bergamotte ist sicher einer der wirkmächtigsten.*

Neben dem Wohlfühleffekt für die Seele schätzt man auch ihre Vorzüge auf physischer Ebene. Die Arbeiter, die für Ernte und Verarbeitung der Früchte zuständig sind, erleben sie schlicht jeden Tag: Bei kleineren



## EIN LEBENSGEFÜHL

von Well-being und Lebensfreude verkörpert der Schmetterling für uns. Deshalb sammeln und teilen wir Inspirationen und Techniken aus aller Welt, um mit Aromapflanzen, Rezepten und Expertentipps in Balance zu bleiben und das Beste aus jedem Tag zu machen. Mit unseren Projekten im In- und Ausland tragen wir auch Sorge für das Wohlergehen von Menschen überall auf der Welt. Mehr? Immer aktuell auf [www.followthebutterfly.com](http://www.followthebutterfly.com)

### WORKSHOPS

#### EINFÜHRUNG IN DIE FARFALLA BEAUTY CARE

Basel Dienstag 6.11.18  
Bern Mittwoch 7.11.2018  
17 – 17.30 Uhr

Natürliche Gesichtspflege mit der neuen farfalla BeautyCare. Mischen possible! Gratis, beschränkte Teilnehmerzahl. Anmeldung bei farfalla Basel unter 061 261 18 19/ farfalla Bern unter 031 318 50 35.

#### EINFÜHRUNG IN DIE FARFALLA AROMA CARE

Aarau Freitag 2.11.18  
Luzern Dienstag 13.11.18  
17 – 17.30 Uhr

Die Welt der ätherischen Öle entdecken, Anwendungsideen und Rezepte erleben! Gratis, beschränkte Teilnehmerzahl. Anmeldung bei farfalla Aarau unter 062 824 20 40/ farfalla Luzern unter 041 410 05 19.

#### DO IT YOURSELF: DUSCHGEL

Zürich Donnerstag 1.11.18  
St. Gallen Donnerstag 8.11.18  
17 – 17.30 Uhr

Mit natürlichen Rohstoffen selber mischen. Gratis, beschränkte Teilnehmerzahl. Anmeldung bei farfalla St. Gallen unter 071 508 08 27/ farfalla Zürich unter 044 261 77 77.

weitere Termine auf  
[www.farfalla.ch](http://www.farfalla.ch)

Tue deinem  
Körper  
GUTES, DAMIT DEINE  
Seele  
LUST HAT DARIN  
zu wohnen

#### NEU: BEAUTY- ALLROUNDER RIZINUSÖL



Schon fast kein Geheimtipp mehr ist dieses Multitalent für Haut und Haar. Das Bio-Pflegeöl Rizinus mildert Augenringe und Fältchen ebenso wie Unreinheiten oder trockene, gestresste Hautpartien, da es die hauteigene Collagenproduktion aktivieren soll. In der Haarpflege hilft es gegen Schuppen und sorgt für volle, glänzende Haare, Wimpern und Augenbrauen. Im farfalla Sortiment ergänzt das Rizinusöl ab Oktober 2018 die regenerierende Extrapflege. Ein Must Have für alle Pflegeöl-Fans und Natural Beauties!



#### WELL-BEING-EXPERTIN #2

Die Journalistin Katrin Roth schreibt auf [www.sonrisa.ch](http://www.sonrisa.ch) über Beauty-Themen und all die anderen schönen Dinge im Leben, die für Glücksgefühle sorgen.

«Because happy girls are the prettiest» lautet das Motto deines Blogs. Wie erhältst Du Deine Happiness?

Das folgende Zitat – ich glaube, es stammt vom französischen Schriftsteller Alexandre Dumas ab – bringt meine Einstellung zu diesem Thema sehr gut auf den Punkt: «Das Leben ist bezaubernd, man muss es nur durch die richtige Brille sehen.» Mit anderen Worten: Ich versuche möglichst immer offen zu bleiben für die schönen Seiten des Lebens. Denn davon gibt es ganz viele.

Dein Tipp für Wohlfühlmomente im Alltag – auch wenn der Tag droht stressig zu werden?

Regelmässige Morgenläufe im Wald und Yoga sind für mich der ideale Ausgleich, um trotz meines zum Teil sehr hektischen Lebens irgendwie im Gleichgewicht zu bleiben. Auch immer gut: Lesen, Kaffee, Schoggi – und viel lachen.

Lebensfreude

## GLÜCKSÖL FÜR WARMDUSCHER

Als Beauty-Journalistin weiss ich, dass langes Duschen mit heissem Wasser der Haut viel Feuchtigkeit entziehen kann. Darum rolle ich das Feld von hinten auf und reibe mich nicht nach, sondern schon vor dem Duschen am ganzen Körper mit Öl ein. Auf diese Weise bildet sich ein natürlicher Schutzfilm, welcher das Austrocknen der Haut verhindert.  
Katrin Roth, Beauty-Journalistin und Bloggerin

### PRODUKTE

- 75ml  
Mandel  
Bio-Pflegeöl
- 16 Tropfen  
ätherisches Öl  
Vanille-Extrakt

### REZEPT

1. Das ätherische Öl Vanille-Extrakt vorsichtig mit dem Mandelöl vermengen.
2. Die Flasche leicht schütteln.
3. Grosszügig auf dem ganzen Körper auftragen.

weitere  
Rezepte auf  
[www.farfalla.ch](http://www.farfalla.ch)

Schon gewusst: Einmal tiefeinatmen, bitte! Denn: Der Duft von Vanille setzt im Gehirn das Glückshormon Serotonin frei und ist entsprechend ein Gute-Laune-Garant. Verstärken lässt sich dieser Effekt durch die Zugabe von intuitiv ausgewählten Edelsteinen in der Ölmischung, die damit zu einem schönen Blickfang im Bad wird.

Vanille sorgt für Glücksgefühle  
– am liebsten jeden Morgen  
unter der Dusche.





KERSTIN BELZ

Kundenberatung  
& Schulung

Vom Aussendienst sagt man ja gerne, er sei das Gesicht der Marke. Kerstin Belz ist aber noch viel mehr: Ihr Herz schlägt für das Unternehmen. Sie lebt farfalla. Sie kann tausend-undeine Geschichte erzählen, wie ein Produkt am besten angewandt wird. Oder warum Argan eines ihrer Lieblingsöle ist, da es so gut in die Haarpflege passt. Denn Kerstin hat in einem früheren Leben Friseurin gelernt, mit Zusatzausbildungen in Kosmetik und Visagistik.

"MÜSST IHR UNBEDINGT MAL AUSPROBIEREN"

Aber eins nach dem anderen: Die in Bayern aufgewachsene Kosmo-

politin arbeitet seit knapp zehn Jahren für farfalla. Klar, dass sie die Produkte bestens kennt. Aber nicht weniger gut kennt sie die Bio-Szene im süddeutschen Raum und Österreich. Ihr Netzwerk ist für farfalla unverzichtbar. Denn bei allem Herzblut für den Naturkosmetik-Pionier aus Uster: Betriebsblind ist die 49-Jährige dabei nicht geworden. Sie beobachtet die Trends, scoutet in Läden wie auf Messen, und einer ihrer Lieblingssätze lautet: „Müsst ihr unbedingt mal ausprobieren.“

Das tut sie auch selbst ständig. Kerstin über Kerstin: „Meine Neugierde ist unstillbar.“ Vermutlich ist sie einer der Hauptgründe, warum Kerstin ihrem Arbeitgeber schon so

lange treu ist. Selbst einem neugierigen Menschen wie ihr wird es hier nie langweilig:

„Das schätze ich an farfalla bis heute: Man geht den Dingen auf den Grund. Kauft nichts ein, was man nicht selbst überprüft hat – ob das Anbaugelände der Rohstoffe oder den Karton für die Umverpackung.“ Einem gewissenhaften Menschen wie ihr kommt das entgegen, einem reiselustigen ebenso. Was sie ebenfalls an farfalla schätzt: „Wir pflegen hier einen tollen Umgang miteinander. Es geht einfach menschlich zu.“ Ihr Arbeitgeber ist wie eine zweite Familie für sie. Besonders liebt sie es, gemeinsam unterwegs zu sein. Auf den unzäh-



ligen Roadshows, den Messen. Kerstin kennt vielleicht nicht immer die schönste Kirche oder das bedeutendste Museum in einer Stadt. Aber ganz sicher jeden Händler mit einer Naturkosmetik-Abteilung.

Sie ist als Schulungsleiterin Deutschland viel unterwegs. Ihre Schulungen versucht sie dabei immer der Situation vor Ort anzupassen: Sind es alte Hasen, die die Produkte und den Verkauf schon lange kennen? Oder müssen neue Mitarbeiterinnen erst einmal die Basics kennenlernen? Dank ihrer feinen Antennen geht es da auch über die Produktschulung hinaus.

## SPÜREN, FÜHLEN, SCHMECKEN LASSEN

„Das ist ja das Tolle an meiner Position. Ich bin oft so was wie eine externe Interne und habe so schon manches Problem im Team gelöst oder einen Input gegeben – wie auch mitgenommen.“ Denn ihre Neugierde hört nicht bei den Pflanzen auf. „Für mich wäre ein reiner Bürojob nichts. Ich muss raus, Menschen treffen, Gespräche führen.“ Und dann folgt nochmals so ein typischer Kerstin-Satz, der ihre Sicht auf die Welt und ihre Arbeit beschreibt: „Spüren, fühlen, schmecken lassen...“

Auf ihrer Visitenkarte steht zwar Kundenberatung und Schulung. Aber eigentlich ist die Frau mit den auffallend roten Haaren auch eine Art Seismograph. Sie bekommt gespiegelt, was gut läuft und welche Produkte erklärungsbedürftig sind.

Zu ihrer grossen Freude hat der neue Ansatz des Individualisierens bei allen gleich eingeschlagen. Die Idee, Produkte täglich auf die Bedürfnisse der Haut anpassen zu können, gefällt auch Kerstin extrem gut. Mit grosser Begeisterung hat sie den Launch der neuen farfalla Beauty Care begleitet und vor allem geschult. „Am Mischwagen zu stehen und den Menschen zu zeigen, wie sie die Manuka-Creme für unreine Haut auch für ältere reichhaltig genug machen können, wie ein

erfrischendes Sommerrezept nach dem Sonnenbad aussehen kann oder wie das Duschbad jeden Morgen anders riechen kann – das macht total viel Spass!“ Allein in der Woche vor ihrem Sommerurlaub hat sie über 200 Menschen geschult, auf den Roadshows hat sie ebenfalls 200 getroffen, und dabei sind die Messen noch gar nicht mitgezählt.

## BUNT IST AM SCHÖNSTEN

Wer Kerstin begegnet, begegnet nicht nur einem Menschen, der total präsent ist im Gespräch. Sie vermittelt immer das Gefühl, zufrieden mit sich und ihrem Leben zu sein. Wunschlos glücklich? Auch auf diese Frage kommt die Antwort schnell: „Mehr Rücksichtnahme, mehr Miteinander.“

Eigentlich eine Kultur in der Gesellschaft, wie sie bei farfalla gelebt wird. „Das Schöne bei farfalla ist, dass wir alle noch viele andere Interessen haben und über den Tellerrand hinausschauen.“ Und was gehörte als junge Frau zu ihren Träumen? „Ich wollte mal Maskenbildnerin werden, hab' dann aber ein reizendes Töchterchen bekommen, das heute schon 27 Jahre alt ist“, verrät Kerstin.

Nach ihren Hobbys gefragt sagt sie erst einmal lachend: „Ausser farfalla?“ und schickt dann aber schnell hinterher: „Ich schätze mich glücklich, so nah am Ammersee zu leben und meine Zeit im Garten, mit Wandern oder auf dem Fahrrad zu verbringen.“ Am liebsten verbringt sie ihre Freizeit mit ihren Freunden. Und wenn dann noch ein bisschen Zeit übrig ist, dann zieht sie sich gerne in ihre Kartenmanufaktur zurück und gestaltet besondere Karten für besondere Anlässe. Grusskarten auf handgefertigtem Papier oder Speisekarten mit griffiger Haptik. Da kommt auch schon mal Blattgold zum Einsatz und: viele Farben. „Ich liebe es bunt. Bei den Karten, der Kleidung, überhaupt im Leben. Bunt ist am schönsten.“ Und wer sie kennt, weiss, dass das fast schon ein Lebensmotto ist.



F·O·R·U·M  
ESSENZIA




## NEU! Der Leitfaden Aromatherapie Aromapflege Aromakultur



Infos unter:  
[www.forum-essenzia.org](http://www.forum-essenzia.org)

Bestellungen gegen Spende:  
[post@forum-essenzia.org](mailto:post@forum-essenzia.org)

Kostenloser Download:  
[www.forum-essenzia.org](http://www.forum-essenzia.org)

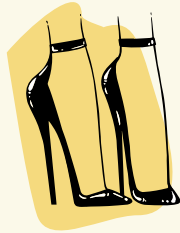
 [www.forum-essenzia.org](http://www.forum-essenzia.org)

# ÜBER FARFALLA



Was 1985 im Küchenmixer einer WG-Küche begann, ist heute mit mehreren Produktionsstandorten in der Schweiz hiesiger Marktführer im Aromatherapie-Bereich und dank erfolgreichem Generationenwechsel 2018 immer noch inhabergeführt.

Ein Blick auf facts & figures!



Die wahrscheinlich **BERÜHMTESTE** Kundin ist **LADY GAGA**. Nach ihrem Konzert im Hallenstadion in Zürich liess sie sich eigens zur farfalla-Filiale am Rüdenschplatz chauffieren, wo sie ausgiebig probierte und shoppte – nur in Netzstrümpfe und transparentes Kleid gewandet.



Maskottchen **FARFALLAS** SCHMETTERLING-MASKOTTCHEN WURDE KURZERHAND "GEORGE" GETAUFT, nachdem ein anderer George aufgrund seiner fragwürdigen Verpflichtung für einen Kaffeekapselhersteller nicht als Markenbotschafter in Frage kam.



tierische Begleiter:  
2 Hunde treten täglich ihren Dienst bei farfalla Uster an





Alle farfalla-Mitarbeitenden haben einen individuellen Schmetterling auf ihren Visitenkarten (für die sich bereits eine interne Tauschbörse etabliert hat)

farfalla hat 2 Standorte in der EU in Feldkirch/AT und in Landsberg /DE

und eine 100% ige Tochter: labiocos sorgt dafür, dass farfalla sämtliche Kosmetika zu 100% "in house" produzieren kann und verkörpert unsere frankophone Seite – ansässig in Bassecourt (JU)

Sortiment beliebtestes Produkt: Atmosphären-reiniger Aromamischung und Bio-Raumspray

2018 haben wir 137 Kosmetikprodukte 342 AromaCare-Produkte 16 Naturparfum-Produkte im Sortiment

Neben den farfalla Parfums stellen wir auch die Natural Terroir Perfumes der Tochtermarke Richard Lüscher Britos her.

farfalla-Akademie 2018: 45 Seminare mit 12 aktiven Referentinnen und Referenten (und Kooperationen mit der Naturkosmetikschule Academia Balance sowie mit der Edelstein Balance-Schule)

Filialen 6 eigene Filialen in der Deutschschweiz – die Filiale St. Gallen ist im Oktober 2018 gerade erst 6 Monate alt!

84%

Frauen im Betrieb

26%

der Mitarbeitenden feierten schon ihr 10. Dienstjubiläum



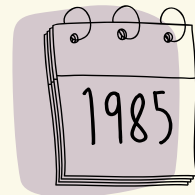
### Unser Team

13

verschiedene Nationalitäten

9%

der Mitarbeitenden sind im Wellbeing-Sektor aktiv (TCM-Therapeutin, Yogalehrerinnen, Naturkosmetikerinnen)



8%

pensionierte Mitarbeitende

107

Nasen

50%

der Kader sind Frauen

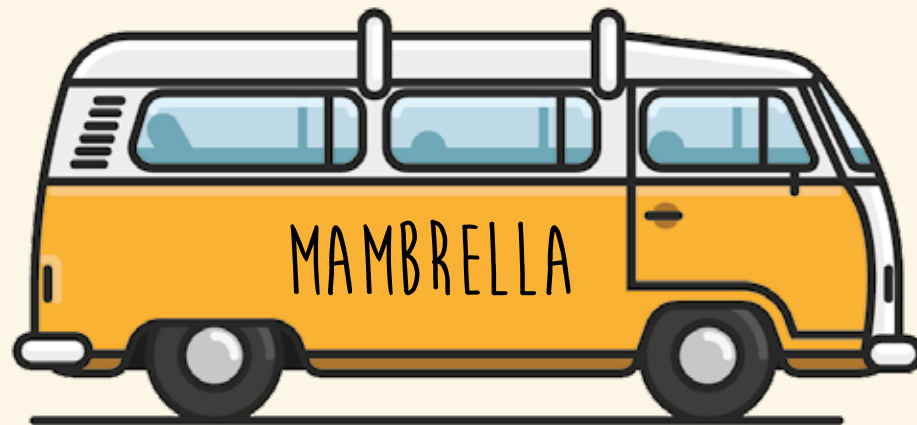
1%

geschützte Arbeitsplätze

Die langjährigste Kundenberaterin arbeitet seit dem Jahr 1985 (Ladeneröffnung) bei farfalla Zürich! Danke Anna!



# DIE FARFALLA HEBAMMEN-HILFE



## MAMBRELLA - DIE MOBILE HEBAMMENPRAXIS FÜR FRAUEN AUF DER FLUCHT

*Neun Monate voll guter Hoffnung sollen es sein – wie hoffnungsvoll können sich diese gestalten, wenn die begleitenden Lebensumstände einer schwangeren Frau geprägt sind von existentiellen Ängsten, Entwurzelung, Verlust? In Flüchtlingscamps werden Frauen meist mit ihren Sorgen, Ängsten und Bedürfnissen alleine gelassen. Diese Lücke will das Projekt MAMBrella – Where Mothers Can Be Mothers schliessen.*

*Familien auf der Flucht warten teilweise Monate auf die Bearbeitung ihrer Asylverfahren oder sind durch die mehrheitliche Schliessung der Grenzen auf der Balkanroute*

*an ihrem Weiterkommen gehindert. Die Bedürfnisse der geflüchteten Menschen ändern sich während dieser Zeit. Das Leben in den Camps nimmt alltagsähnliche Formen an, Familien entstehen und neue Familienmitglieder kommen zur Welt. MAMBrella bietet einen weltoffenen und geschützten Ort von Frauen für Frauen, hier stehen die Frau und ihr Kind im Vordergrund und nicht deren Herkunft. Die Bestärkung der geflüchteten Frauen in ihrem Muttersein und die Förderung der intakten Mutter-Kind Beziehung liegt den Initiantinnen dabei besonders am Herzen. Trotz der erschwerten Bedingungen wollen sie den Kin-*

*dern einen möglichst sanften Start ins Leben ermöglichen und dabei den Familien zur Seite stehen – als Ergänzung zu bereits bestehenden medizinischen Strukturen vor Ort, um eine optimale Rundumbetreuung für Mutter und Kind zu gewährleisten.*

*Die beiden Schweizer Hebammen Eliane und Laura sind die Initiantinnen von MAMBrella. Ihr Wunsch, das erlernte Handwerk der Hebamme auch ausserhalb der gewohnten Normen und Strukturen auszuüben, hat sich schon früh bemerkbar gemacht und durch ihre persönlichen Erfahrungen gefestigt. In einem*



## "WHERE MOTHERS CAN BE MOTHERS"

umgebauten Bus ermöglichen sie den schwangeren Frauen und jungen Müttern Zugang zu Beratung und begleiten sie während ihrer Schwangerschaft und der Zeit nach der Geburt. Seit Mai 2018 sind sie mit ihrer mobilen Hebammenpraxis

als Ergänzung zu bereits bestehenden medizinischen Strukturen in serbischen Flüchtlingscamps im Einsatz.

Im Rahmen der farfalla Hebammen-Hilfe unterstützt farfalla neben

dem Hebammen-Stipendium in Äthiopien auch das Projekt MAMBrella – Where Mothers Can Be Mothers. Ein Ort der Geborgenheit und Sicherheit für Frauen und Kinder, in einer sonst so unsicheren Situation.



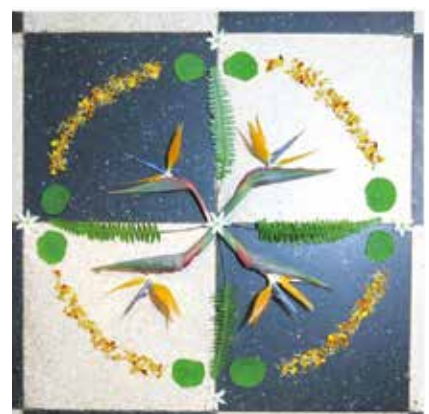
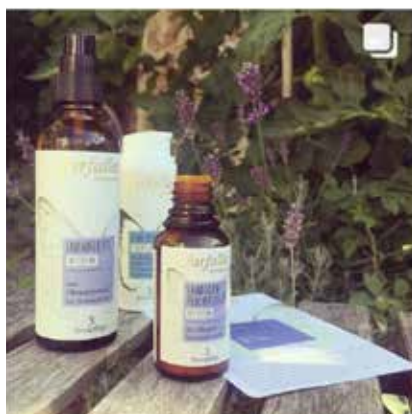
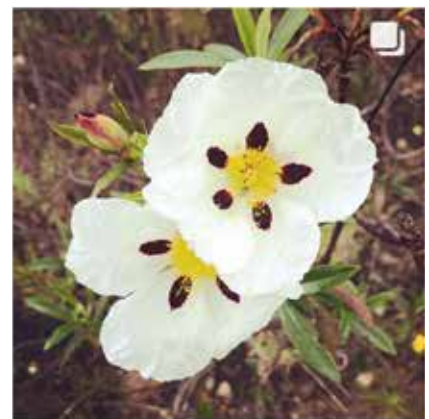
Wir danken MAMBrella für die aktuellen Fotos [www.mambrella.ch](http://www.mambrella.ch)

Malvin Richard, farfalla:

„Das einzigartige Engagement von MAMBrella hat uns auf die vielen schwangeren Frauen auf der Flucht aufmerksam gemacht, die unter sehr schwierigen Umständen Kinder gebären. Für uns in der Schweiz ist eine Geburt mit Hebammenunterstützung und eine gute Nachbetreuung selbstverständlich. Ich als Vater einer kleinen Tochter bin dankbar, dass wir über MAMBrella mit der farfalla Hebammenhilfe Müttern und ihren Babys in Flüchtlingscamps helfen können.“

# FARFALLA @INSTAGRAM

#farfallaessentials#ätherischeöle#aromatherapie#aromatherapy  
#essentialoils#hautpflege #mischenpossible#naturkosmetik#biokosmetik  
#aromatravellers#duftreise#ethnobotanik#organic#bio#grandcru#fairtrade  
#Nachhaltigkeit#sustainability#aromacare#beautycare#followthebutterfly





# FARFALLA-AKADEMIE

## BLITZSCHNELL ENTSPANNT

Mit Kurzpausen den Alltagsstress meistern  
Donnerstag, 4. Oktober 2018, mit Angela Gleisner-Lück

## DIE KUNST DES MISCHENS

Freude am Mischen mit natürlichen Rohstoffen  
Donnerstag, 8. November 2018  
Montag, 3. Dezember 2018  
mit Iris Müller-Hottinger

## FIT UND VITAL IM RHYTHMUS DER JAHRESZEITEN - NEU!

Lernen Sie die vielen Gesichter der Energie kennen – abgestimmt auf die Jahreszeiten  
Freitag, 23. November 2018  
Folgetermine im März/Juni/August/ Oktober 2019  
mit Angela Gleisner-Lück

weitere Termine auf [www.farfalla.ch](http://www.farfalla.ch)

# IMPRESSUM



Herausgeber

Farfalla Essentials AG  
Florastrasse 18b, 8610 Uster  
Tel. +41 44 905 99 00  
Fax +41 44 905 99 09  
[info@farfalla.ch](mailto:info@farfalla.ch)

Redaktion: Julia Fiagbedzi

2. Ausgabe follow the butterfly-Magazin, Oktober 2018  
gedruckt bei pva Landau

Abbestellen

Sind Sie nicht am kostenlosen Erhalt des Magazins interessiert?  
Senden Sie bitte eine formlose E-Mail an [redaktion@farfalla.ch](mailto:redaktion@farfalla.ch)  
oder melden Sie sich unter T +41 44 905 99 00 ab.



Genießen Sie die Schönheit der subtropisch anmutenden Natur auf unseren Exkursionen durch die einzigartigen Gärten Südwest-Irlands.

Deutschsprachige Fortbildung für Anfänger und für Fortgeschrittene der Aromatherapie, unterschiedliche Themen, Rührküche Hausapotheke. Begleitprogramm mit Sightseeing, Strand, Kultur, wilder Natur, Seehunden, Bootsfahrten und Filmschauplätzen. Dazu meterhohe Manukabäume, Teebaum, Osmanthus, Duft-Rhododendren, Wälder aus Aniden-Myrte sowie viele exotische eher unbekannte Ätherisch-Öl-Pflanzen.



Begleitpersonen willkommen, deutschspr. Kinderbetreuung auf Anfrage, Wohnen wenige Minuten vom Meer entfernt, ab 780 €.

Eliane Zimmermann und ihr Team freuen sich auf Sie!



Blog, Themen und Termine:

[www.aromapraxis.de](http://www.aromapraxis.de)

Tel. 00353 (027) 63609

[duftreisen@aromapraxis.de](mailto:duftreisen@aromapraxis.de)



*farfalla*  
AromaCare

DEINE GESUNDHEIT, DEIN SCHMETTERLING



*AromaCare, die Körper und Geist wohltut*

*konsequent naturreine ätherische Öle aus Bio-Anbau und Wildsammlung  
und Aromapflegeprodukte.*

*[www.farfalla.ch](http://www.farfalla.ch)*

*AromaCare BeautyCare Perfumes*